**MULEVHO WA AMMAN NA MBEKANYAMUSHUMO YA U SHUMA**

Khoro ya Vhufuminthihi ya Komiti ya Dzitshaka i Dzudzanyaho ya Zwiimiswa zwa Lushaka zwi Tikedzaho na u Tsireledza Pfanelo dza Vhathu yo farwa ngei Amman, Jordan u bva nga ḽa 5 u swika nga ḽa 7 Ḽara 2012 nahone yo vha yo rangwa phanḓa nga Senthara ya Lushaka ya Jordan ya Pfanelo dza Vhathu (JNCHR), i tshi khou shumisana na Ofisi ya Mukhomishinari Muhulwane wa Pfanelo dza Vhathu (OHCHR) na Komiti ya Dzitshaka i Dzudzanyaho ya Zwiimiswa zwa Lushaka zwi Tikedzaho na u Tsireledza Pfanelo dza Vhathu (ICC). Khoro yo vha yo livhisa ṱhogomelo kha “Pfanelo dza vhafumakadzi na vhasidzana: U tikedza zwa ndinganelo ya mbeu: Mushumo wa zwiimiswa zwa lushaka zwa pfanelo dza vhathu.”

Zwiimiswa zwa Lushaka zwa Pfanelo dza Vhathu (dzi NHRI) zwo swikisa ndivhuho yazwo kha JNCHR kha ndzudzanyo ya maṱhakheni na u ṱanganedzwa hazwo nga zwanḓa zwivhili. Vhe vha shela mulenzhe vho dovha vha livhuha OHCHR, ICC, na Foramu ya Asia Pacific ya Zwiimiswa zwa Lushaka zwa Pfanelo dza Vhathu nga u shela havho mulenzhe kha ndzudzanyo ya Khoro. Vho livhuha nga zwanḓa zwivhili Muvhusi Wavho Vho Abdullah II bin Al-Hussein nga u tikedza havho Khoro, ye ya vulwa nga Muḓivhalea Wavho ane a vha Minisita Muhulwane wa Jordan. Zwo dovha zwa ṱanganedza maipfi a Tshanḓa tsha Mukhomishinari Muhulwane wa Pfanelo dza Vhathu, Muphuresidennde wa Khoro ya Pfanelo dza Vhathu na zwiambi zwihulwane zwi katelaho Muraḓo wa Komiti ya u Fheliswa ha u Khethululwa ha Vhafumakadzi kha Mulayo (CEDAW) na Mudzulatshidulo wa Tshigwada tshi Shumaho tsha UN nga ha u Khethululwa ha Vhafumakadzi kha Mulayo na kha Maitele a katelaho na u shela mulenzhe hu bvelelaho ha dzi NHR dzi bvaho kha madzingu oṱhe. U ṱanganela ha mazhendedzi a UN u katela na Dzangano ḽa Vhuthihi ha Dzitshaka ḽa Tshikwama tsha Vhana (UNICEF), Dzangano ḽa Vhuthihi ha Dzitshaka ḽa Tshikwama tsha Vhathu (UNFPA), na Tshiimiswa tsha UN tsha Ndinganelo ya Mbeu na u Maanḓafhadza Vhafumakadzi (UN ya Vhafumakadzi) na zwone zwo ṱanganedzwa.

Madzangano a si a muvhuso a bvaho mashangoni oṱhe o shela mulenzhe kha Khoro nga nḓila khulwane, u katela na Khoro thangeli ya Foramu ya NGO na Mulevho ye ya khwinisa nyambedzano ya Khoro nga nḓila khulwane.

Khoro ya Vhufuminthihi ya Dzitshaka yo ṱanganedza Mulevho wa Amman na Mbekanyamushumo ya u Shuma. Ndugiselo dza dzingu dza u shuma, dzo dzudzanywaho nga zwigwada zwa NHRI zwa dzingu ngei kha Khoro, zwo engedzwa kha wonoyu Mulevho na Mbekanyamushumo ya u Shuma. Ṱhumetshedzo ya zwishumiswa zwa ndeme ine ya khwaṱhisedza pfanelo dza vhafumakadzi na vhasidzana na yone yo katelwa kha wonoyu Mulevho na Mbekanyamushumo ya u Shuma.

**MULEVHO WA AMMAN**

Vho shelaho mulenzhe vho ṱanganedza zwa uri pfanelo dza vhafumakadzi na dza vhasidzana ndi pfanelo dza vhathu, dzine dza khwaṱhisedzwa kha thendelano dzoṱhe dza pfanelo dza vhathu. Dzenedzi pfanelo dza vhathu dzi katela pfanelo dza politiki, dza vhadzulapo, dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele. Hu sa londwi dzenedzi mbofho, pfanelo dza vhathu vha dzibilioni dza vhafumakadzi na vhasidzana dzi khou kandekanywa na u thivhelwa.

Vhe vha shela mulenzhe vho ombedzela vhuthihi na u tshimbidzana ha pfanelo dza vhathu na u dzhiela nṱha u ṱanganelana vhukati ha tshakha dza u kandekanywa ha pfanelo dza vhafumakadzi, u katela na vhuimo vhu pfalaho, zwishaiwa na pfanelo dza vhasidzana. Vhushai na u sa vha na ndinganelano ndi zwiitisi zwihulwane zwine zwa engedza kha uri hu vhe na u khethulula, nḓala na khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu. Nzudzanyo dza vhathu, maitele na tsheo dza zwa ikonomi zwi dzhiela fhasi vhutshilo na u shela mulenzhe ha vhafumakadzi, vhane vha kwamea nga nḓila khulwane kha maitele a vhuswole, nndwa, khakhathi, u sa shuma na u sa tsireledzea mushumoni. Dzenedzo tsheo dzi kwama tshifhinga, mutakalo na u tsireledzea ha vhafumakadzi na vhasidzana nga nḓila i si yavhuḓi nahone vhafumakadzi na vhasidzana vha konḓelela thivhelo dzo kalulaho u katela na u fhungudzwa ha mugaganyagwama kha tshumelo dza muvhuso, dzi fanaho na mutakalo, pfunzo na u tsireledzea kha zwa matshilele. Mvelelo khulwane dza khombo ya dzitshelede dza shango ḽoṱhe na dza lushaka dzi pfiwa nga vhashai, hune vhunzhi havho ha vha vhafumakadzi na vhasidzana.

U tendelana na mbofho dzavho dza u tsireledza pfanelo dza vhafumakadzi na vhasidzana u fana na kha Maitele a u Eletshedza kha zwa Vhubindudzi na kha Pfanelo dza Vhathu, Mivhuso na thendelano ya zwigwada zwi na mbofho dza u ita uri mabindu ane a kandekanya Pfanelo dza Vhathu a ḓifhindulele.

Vhe vha shela mulenzhe vho ṱhogomela uri hu kha ḓi vha na vhafumakadzi vhanzhi vhane vha khou tambula nga tshakha nnzhi dza khethululo, na uri vhaṅwe vhafumakadzi vha khomboni zwihuluhulu u katela: vhafumakadzi vha zwigwada zwiṱuku, vhadzulapo vha vhafumakadzi, vha bvaho Afurika, tshavhi na vhafumakadzi vho pfuluswaho nga ngomu, u pfuluwa ha vhafumakadzi, vhafumakadzi vha dzulaho mahayani kana zwitshavhani zwi re kule, vhafumakadzi vhane vha khou tshila kha vhushai vhu shishimisaho, vhafumakadzi vha re kha zwiimiswa kana vho valelwaho, vhafumakadzi vha re na vhuholefhali, vhakegulu, tshilikadzi, vhafumakadzi vha re kha zwiimo zwi re na khakhathi dza vhathu vho ḓiṱamaho nahone ha vha na mulalo, vhafumakadzi vhane vha khethululwa, u katela na zwo thewaho kha tshiimo tsha HIV, khakhathi dza muṱani, vharengisi vha mivhili, vhafumakadzi vha mbeu dzo fhambanaho, zwa vhudzekani kana mbeu, vhafumakadzi vhane vha ḓiṱhavhela zwidzidzivhadzi kana u ḓitika nga zwidzidzivhadzi na vhafumakadzi vhane vha tswiwa vha iswa kha maṅwe mashango.

Pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana dzo ambiwa zwavhuḓi nga nḓila dzo ṱanḓavhuwaho kha zwiimiswa zwa dzitshaka, kha milevho na mbofho dza politiki kha ḽeveḽe ya dzitshaka, dzingu na lushaka. Dzi NHRI dzo ombedzela uri ndi zwa ndeme uri Mivhuso i shumise mbofho nga vhuḓalo i sa lengi na vhuḓifhinduleli zwe ya zwi ṱanganedza.

Dzi NHRI dze dza kuvhangana dzo tendelana kha maitele na masia a mushumo o ṱanḓavhuwaho a tevhelaho:

1. U dzhiela nṱha na u tikedza pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana na ndinganelo ya mbeu kha ndugiselelo dzavho dzoṱhe, maitele, milayo, mbekanyamushumo na mishumo malugana na u thoma maitele a u dzhenelela kha u ita uri hu vhe na ndinganelano kha zwa mbeu. Zwenezwi zwi ḓo dovha zwa katela u bveledza na u ita uri hu vhe na vhugudisi kha miraḓo ya NHRI na vhashumi nga ha ndinganelano ya mbeu na u vusulusa zwiimiswa zwa nga ngomu malugana na u swikelela ndinganelano ya mbeu kha ḽeveḽe dzoṱhe na kha masia oṱhe a mishumo yavho, u itela u khwaṱhisedza uri mishumoni ya NHRI a hu na zwa u tambudzwa nga zwa vhudzekani, khakhathi na u shengedzwa. Musi zwi tshi ṱoḓea, dzi NHRI dzi tea u ṱoḓa thuso ya zwa thekiniki kha vhaḓivhi vha madzhendedzi a UN, ICC, Komiti dzi Dzudzanyaho dza Dzingu kana zwiṅwe zwiimiswa u itela u tikedza honovhu vhuḓidini;
2. U khwaṱhisa tshumisano vhukati ha mihasho ya NHRI ya pfanelo dza vhafumakadzi na vhana hune ya vha hone, kana ho teaho, u shumisana na zwiimiswa zwo swayeaho kha ḽeveḽe ya lushaka musi i tshi dzudzanya enea mafhungo na u ambedzana na madzangano na vhafaramikovhe kha lushaka, dzingu na kha ḽeveḽe ya dzitshaka, u katela na dzangano ḽa vhuvhambadzi, madzhendedzi a UN, madzangano a sa tikedzwi nga Muvhuso, madzangano a vhadzulapo, na madzangano o ṱanganelanaho na muvhuso u itela u ṱuṱuwedza na u tsireledza pfanelo dza vhafumakadzi na vhasidzana na u sa vha hone ha ndinganelano ya mbeu;
3. U ṱolisisa khunyeledzo dza Muvhuso kha mbofho dzavho dza pfanelo dza vhathu nahone NHRI yo ṋea ndaela ya thendelo, madzangano a sa tikedzwi nga Muvhuso ane a tendelana na zwilinganyo zwa pfanelo dza vhathu, u katela zwine zwa tshimbidzana na pfanelo dza vhafumakadzi na vhasidzana na ndinganelano ya mbeu. Dzi NHRI dzi tea u tikedza vhuḓidini u itela u khwaṱhisedza uri pfanelo dza mulayo dza vhafumakadzi kana ndinganelano ya vhanna i swayeaho, u ṱhogomela zwenezwi zwi nga ṱoḓa maga o khetheaho na u farwa nga nḓila yo fhambanaho. Honovhu vhuḓidini vhu nga katela u ṱanganyisa pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana na ndinganelano ya mbeu kha Nzudzanyo ya u Shuma ya Pfanelo dza Vhathu ya Lushaka na miṅwe milayo yo teaho na maitele. Pulatifomo ya Beijing ya u Shuma na masia ayo a fumimbili ane a vhilaedzisa vhukuma a tea u shuma sa nzudzanyo i livhisaho ya u sengulusa mushumo wa Muvhuso u itela u khwaṱhisedza pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana;
4. U aravha kha kana u vhudzisa na u ṱoḓisisa mavharivhari a u kandekanywa ha pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana, u katela na tshakha dzoṱhe dza khethululwa ha vhafumakadzi na vhasidzana, u kandekanywa ho thewaho kha mbeu, u kandekanywa ha zwa ikonomi, pfanelo dza matshilisano na dza mvelele, u kandekanywa ha pfanelo dzo vusuluswaho na khethululo kha vhutshilo ha tshitshavha na kha zwa politiki na u ṱalula maitele ane a nga engedza honohu u kandekanywa. Yeneyi ṱhoḓisiso na mivhigo zwi fanela u ita uri hu vhe na u themendelwa kha Muvhuso uri u swikele mbofho dzawo u itela u khwaṱhisedza uri pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana dzi a swikelwa u itela u lwisana na tshiṱarafu;
5. U thusa vhafumakadzi na vhasidzana uri vha swikelele vhulamukanyi, u katela na maitele a khaṱhulo na a si a khaṱhulo a u dzudzanya u tendelana na ndaela yavho;
6. Hune dzi NHRI dza vha na maanḓa a khaṱhulo, dzi a shumisa nga vhuḓalo u itela u thusa zwipondwa zwa vhafumakadzi na vhasidzana na u kombetshedza uri hu dzhielwe vhukando vhulanguli vhu shumaho kana uri hu sengiswe vhatshinyi;
7. U ṱuṱuwedza uri hu ḓivhiwe pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana, u katela na zwe zwa waniwa ngei CEDAW, Mulanga wa Dzitshaka kha Vhadzulapo na Pfanelo dza Politiki, Mulanga wa Dzitshaka wa Pfanelo dza Ikonomi, dza Matshilisano na dza Mvelele, Buthano ḽa Pfanelo dza Vhana, Mulanga kha Pfanelo dza Vhathu vha re na Vhuholefhali, na miṅwe milayo na zwilinganyo zwa pfanelo dza vhathu, kha mulayo na maitele zwa lushaka;
8. U ṱuṱuwedza ha u ḓibvisa kha mbekanyelo ya zwenezwo zwiimiswa malugana na u khwaṱhisa u katelwa ha zwiimiswa zwoṱhe zwa pfanelo dza vhathu;
9. U lavhelesa na u ṱuṱuwedza u katelwa ha u themendelwa ha zwigwada zwa zwiimiswa na maitele o khetheaho, fhungoḽikumedzwa ḽa zwigwada zwa UN zwa mivhuso yo ṱanganelanaho, i katelaho Guvhangano Zwaḽo, Khoro ya Pfanelo dza Vhathu, Khomishini kha Tshiimo tsha Vhafumakadzi (UN CSW) na Khomishini kha Vhathu na Mveledziso; na themendelo ye ya ṱanganedzwa nga Mivhuso u ya nga Mvusuluso ya Fhethuhoṱhe (UPR);
10. U shuma na vhalweli vha pfanelo dza vhathu, na u livhisa ṱhogomelo zwihuluhulu kha u kandekanywa ho livhaho ha mbeu hune vhalweli vha pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi vha tambula nga u vha vhafumakadzi kana nga nṱhani ha zwiitisi zwo livhaho zwa mbeu zwine vha zwi lwela na u ṱuṱuwedza havho uri hu dzudzanywe milandu ya u kandekanywa;
11. U vhumba ndugiselo na mazhendedzi a UN a ngaho sa UN ya vhafumakadzi, UNDP, UNICEF, UNFPA, na OHCHR u khwaṱhisa tshumisano na vhukoni ha dzi NHRI uri a tikedze na u tsireledza nga hu bvelelaho pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana;
12. U ita uri hu vhe na pfunzo, u ṱuṱuwedza na u ita uri hu vhe na mishumo nga ha pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana, ndinganelo ya mbeu na zwilinganyo zwa dzitshaka zwo teaho. Hu tea u livhiswa ṱhogomelo zwihuluhulu kha u fhelisa luvhengelambiluni na mikhuvha na maṅwe maitele oṱhe o thewaho kha muhumbulo wa u vha wa fhasi kana wa nṱha hu sa londwi uri ndi mbeu ifhio kana mishumo ya vhanna na vhafumakadzi. Dzi NHRI dzi ḓo shuma u itela u fhelisa lunyadzo lu ṱumanywaho na vhafumakadzi na vhasidzana vhane vha amba musi pfanelo dzavho dzi tshi kandekanywa;
13. U ita uri hu vhe na nyeletshedzo, hune zwa vhonala zwo tea, malugana na pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana na u lavhelesa arali Muvhuso u tshi tendelana na dzenedzo nyeletshedzo;
14. U lavhelesa na u shuma na vhathu na zwiimiswa kha sekhithara dza phuraivethe na madzingu a si a muvhuso u khwaṱhisedza uri a hu khethululwi vhafumakadzi na vhasidzana;
15. U lavhelesa zwine zwa itwa nga mabindu, u bva kha fhethuvhupo na u mona na shango, na u vhiga zwithu zwi si zwavhuḓi naho zwi zwifhio zwine zwa kwama uri vhafumakadzi na vhasidzana vha sa ḓiphiṋe nga pfanelo dza vhathu;
16. U vhea u thoma na u tikedza pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana na ndinganelo ya mbeu nga u ambedzana hu tshi shumiswa maitele oṱhe a dzitshaka na a dzingu a pfanelo dza vhathu, na nga u ambedzana havho na maitele a shango ḽoṱhe a ngaho sa mafhungo a nga phanḓa ha 2015 a mveledziso, na Mvusuluso ya Shango ḽothe ya ICPD ya nga Phanḓa ha 2014, Pulatifomo ya Beijing ya u Shuma, na Mbekanyamushumo ya Vienna ya u Shuma;
17. U ṱuṱuwedza Mivhuso uri i vhee u thoma pfanelo dza vhathu, u katela na dza vhafumakadzi na vhasidzana, musi i tshi davhidzana na zwiimiswa zwa dzitshelede na zwa vhuvhambadzi zwa shango ḽoṱhe na nyambedzano dza thendelano ya dzitshaka kha enea masia.

**MBEKANYAMUSHUMO YA AMMAN YA U SHUMA**

Komiti ya u Lugiselela Khoro yo khetha thero dzine dza ḓo haseledzwa, dzine dza imela mafhungo ane zwihuluhulu a tshimbidzana na mushumo wa dzi NHRI kha madzingu oṱhe. Khoro yo tenda mbuno dzi tevhelaho dza thero dzenedzi dzi shumaho, dzine dza ḓo vhewa u thoma nga dzi NHRI kha miṅwaha ya fumi i tevhelaho na u fhira yeneyo:

**Dzi NHRI na u Ṱanganela ha Vhafumakadzi kha Politiki na kha Lushaka**

1. U tikedza ha u bviswa ha milayo naho i ifhio ine ya khethulula ine ya thivhela vhukoni ha vhafumakadzi ha u ṱanganela kha vhutshilo ha lushaka na ha politiki;
2. U tikedza maga nga u shumisa pfunzo na u ṱanganedza milayo na maitele, na u fhelisa mikano ya masialala na matshilele na mvelele na mahumbulele ane a kula nungo kana u thivhela vhafumakadzi uri vha shumise pfanelo dzavho u khetha kana kha u ṱanganela kha maitele a lushaka, a mulalo na a politiki;
3. U thusa kana u tikedza vhafumakadzi vhane vha sedzana na thivhelo dza matshilele na dza ikonomi kha u ṱanganela kha lushaka kana kha politiki, dzi ngaho sa u sa funzea, luambo, vhushai na thivhelo dza vhafumakadzi dza mbofholowo ya u tshimbila, uri dzenedzi thivhelo dzi kundwe;
4. U ṱuṱuwedza u ṱanganedzwa ha tshifhinganyana ha maga o khetheaho u itela u khwaṱhisedza uri vhafumakadzi vha a imelelwa nga nḓila yo eḓanaho kha maimo a u khethiwa na u vhewa kha vhulanguli, vhusimamulayo na kha maanḓa a khaṱhulo dza Muvhuso na u shumisana na mahoro a politiki u ṱanganedza maga o khwaṱhaho u itela u tikedza vhafumakadzi vhane vha nga khethiwa;
5. U tikedza maitele u khwaṱhisedza uri zwine vhasidzana vha zwi amba zwi a pfiwa kha mafhungo ane a kwama mutakalo wavho;

**Dzi NHRI na Pfanelo dza Matshilisano na dza Ikonomi dza Vhafumakadzi**

1. U lavhelesa na u vhiga nga ha u tendelana ha Mivhuso na mbofho dzavho dza u ṱhonifha, u tsireledza na u khunyeledza pfanelo dza vhafumakadzi dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele na u khwaṱhisedza uri a hu na khethululo kha u shumisa dzenedzi pfanelo. Hu tea u livhiswa ṱhogomelo zwihuluhulu kha u khwaṱhisedza uri vhafumakadzi vha a ḓiphiṋa nga pfanelo dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele u ya nga maga o khwaṱhaho na vhuṅwe vhukando kha thaidzo dza tshelede;
2. U tikedza vhuḓidini ha u ṱolisisa arali Mivhuso i tshi khou shumisa nga vhuḓalo zwishumiswa zwi re hone kha mvelaphanḓa ya uri hu ṱhogomelwe pfanelo dza vhafumakadzi dza ikonomi, dza matshilisano, na dza mvelele nga u ṱuṱuwedza Muvhuso uri u shumise maitele a u katela mbeu kha nzudzanyo yawo na pfanelo dza vhathu na zwishumiswa zwa mugaganyagwama wa mbeu. Dzi NHRI dzi tea u kovhelana zwe dza zwi wana na Phalamennde sa u tikedza kha u dzhiiwa ha tsheo kha mugaganyagwama na u ṱuṱuwedza u shumiswa ha pfanelo dza vhathu kha mugaganyagwama na u tikedza u shumiswa ha mugaganyagwama wa pfanelo dza vhathu na zwishumiswa zwa mugaganyagwama wa mbeu nga Phalamennde;
3. U lavhelesa na u ṱolisisa milayo, maitele a lushaka na maitele na migaganyagwama ya lushaka, u katela na maitele a u guda nga ha phetho na vhuvhambadzi, u katela na nzudzanyo dza u fhungudza vhushai, nzudzanyo dza vhathu na dziṅwe nzudzanyo dzo itelwaho u swikelela Mulevho na Zwipikwa zwa Miṅwaha ya Tshigidi, na u ambedzana na sekhithara dzo teaho, malugana na u tikedza u fheliswa ha ndugiselelo dzine dza khethulula kana u vha na mvelelo dza khethululo kha vhafumakadzi na u tikedza vhukando ha u khakhulula arali zwo tea;
4. U thusa kha u gudiswa ha maaxennḓe, vhatshutshisi, vhahaṱuli, vhashumi vha phalamenndeni, na vhaofisiri vha muvhuso kha pfanelo dza vhafumakadzi dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele;
5. U tikedza na u thusa uri hu swikelelwe thandululo kha vhafumakadzi vhe vha tambudzwa nga u kandekanyelwa pfanelo dzavho dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele, na u tikedza pfanelo dza zwa mulayo dza ikonomi, dza matshilisano na dza mvelele kha mashango ane a vhona zwi tshi ṱoḓea;
6. U ḓikumedza kha mishumo ine ya ita uri hu ṱhogomelwe vhafumakadzi uri vha gudiswe nga ha pfanelo dzavho na nga maitele ane vha vha nao kha uri vha lwele pfanelo dzavho dza ikonomi, dza matshilele na dza mvelele;
7. U tikedza vhuḓidini ha u lavhelesa mveledziso ya mbekanyamushumo dzi thusaho u itela u khwaṱhisedza uri a dzi khethululi kana u vhea vhafumakadzi kha vhuimo vhu si havhuḓi na uri dzi vhea u thoma u swikelelwa ha ndinganelo ya mbeu na pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana;
8. U lavhelesa kana u tikedza pfanelo dza vhafumakadzi kha mushumo wavhuḓi, u katela na muholo u linganaho na u swikela pfunzo i linganaho, vhugudisi na mveledziso dzine dza badela, u katela na u khwaṱhisedza uri vhafumakadzi vha na mutakalo wavhuḓi, vho tsireledzea nahone vho takala mishumoni;
9. U lavhelesa kana u tikedza vhuḓidini ha u lavhelesa u sa badelwa ha vhafumakadzi mushumoni na u ṋea themendelo dza u tikedza vhafumakadzi vha re na vhuḓifhinduleli ha u ṱhogomela, vhu ngaho sa u khwaṱhisedza uri vhana vha a ṱhogomelwa zwavhuḓi, ḽivi ya u ṱhogomela ṅwana i a badelwa na ndugiselelo dzine dza tendelana na zwiimo zwi katelwe kha maṅwe maga, musi hu tshi khou tikedzwa u kovhekanywa ha mushumo nga nḓila i linganaho hayani;

**Dzi NHRI na khakhathi dzine dza itelwa vhafumakadzi na vhasidzana**

1. U Ṱuṱuwedza na u thusa kha u kuvhanganywa ha vhuṱanzi ho thewaho (sa tsumbo, zwidodombedzwa, dzimbudziso, ṱhoḓisiso) kha vhuvha, vhuhulwane, na mvelelo dza tshakha dzoṱhe dza khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu, na kha maga a bvelelaho a u thivhela na u tandulula khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu;
2. U ṱuṱuwedza na u tikedza u ṱanganedzwa ha milayo ine ya lwisana na khakhathi dza muṱani, u tambudzwa nga zwa vhudzekani na dziṅwe tshakha dzoṱhe dza khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu, u tendelana na zwilinganyo zwa pfanelo dza vhathu dza dzitshaka;
3. U tikedza ha u ṱanganedzwa ha Nzudzanyo ya u Shuma ya Lushaka u itela u piringulula khakhathi dzine dza itelwa vhafumakadzi dzine dza katela ndugiselo ya uri Nzudzanyo ya u Shuma ya Lushaka i lavheleswe na u ṱolisiswa nga yoṱhe;
4. Hune ndaela dzavho dza tenda, vha a gudisa vhaofisiri vha khaṱhulo na mulayo, vhaḓivhi vha zwa dzilafho, na vhaṅwe vhaofisiri vha lushaka vhane vha dzhia vhukando kha khakhathi dzine dza itelwa vhafumakadzi, ndinganelo ya mbeu na pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi;
5. U tikedza maga, u katela na ndugiselelo dza mulayo, maga a u tsireledza na a mbueledzo u itela u tsireledza vhafumakadzi na vhasidzana vhane vha tswiwa vha iswa kha maṅwe mashango na dziṅwe tshakha dza u tambudzwa nga zwa vhudzekani;
6. U thusa vhafumakadzi na vhasidzana vho tambudzwaho uri vha swikelele maitele a mbilaelo na a thandululo, u katela na ndiliso na u khwaṱhisedza u shumiswa ha maanḓa a khaṱhulo a dzi NHRI u itela u tandulula mbilaelo dza khakhathi dzine dza itelwa vhafumakadzi na vhasidzana;
7. U bveledzisa mbekanyamushumo u itela u thivhela na u lwisana na u tambudzwa nga zwa vhudzekani, na maga a u tsireledza vhafumakadzi kha u tambudzwa nga zwa vhudzekani na miṅwe mifuda ya khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu mishumoni, zwikoloni, kana kha zwiṅwe zwiimiswa zwi fanaho na fhethu ho farwaho vhathu;
8. U thoma na u tikedza nga nḓila yo eḓanaho tshumelo dza ndeme dzine dza tikedza zwipondwa zwa khakhathi dza muṱani, u tambudzwa nga zwa vhudzekani na miṅwe mifuda ya khakhathi dzo ḓitikaho nga mbeu, tsireledzo, zwihuluhulu vhashumi vha mutakalo vho gudiswaho, mbueledzo, nyeletshedzo na tshumelo dza mulayo na u ita vhungoho ha uri dzenedzi tshumelo dzi a swikelelea zwihuluhulu nga zwigwada zwa vhafumakadzi zwi re vhuimoni vhu si havhuḓi;
9. U tikedza u shumiswa ha Maitele a Tsumbo o vusuluswaho na Maga a Shumaho o vusuluswaho a u Fhelisa Khakhathi dzine dza itelwa Vhafumakadzi kha Sia ḽa u Thivhela Vhutshinyi na Khaṱhulo ya Vhugevhenga, u katela na Milayo ya Vhuthihi ha Dzitshaka ya U Farwa ha Vhafariwa vha Vhafumakadzi na Maga a u sa Ṱhogomelwa ha Vhatshinyi vha Vhafumakadzi (ndi Milayo ya Bangkok);
10. U thoma na u tikedza maga a u tandulula u kandekanywa ha pfanelo dza vhathu zwine vhafumakadzi vha sedzana nazwo kha vhuimo ha khakhathi dzine ha vha hu na zwihali, zwihuluhulu khakhathi dza zwa vhudzekani, na uri vhatshinyi vha ḓifhindulele kha honovhu vhukhakhi;

**Dzi NHRI na Pfanelo dza Vhafumakadzi dza Mutakalo na dza Mbebo**

1. U tsireledza na u tikedza pfanelo dza mbebo hu si na khethululo, u ṱhogomela pfanelo dza mbebo dzi katelaho pfanelo dza u swikelela zwilinganyo zwa nṱhesa zwa vhudzekani na mutakalo wa mbebo, pfanelo ya vhoṱhe ya u dzhia tsheo wo vhofholowa na u vha na vhuḓifhinduleli ha uri ndi tshivhalo tshingafhani, tshikhala tshingafhani na tshifhinga tsha u vha na vhana na mafhungo a tshimbidzanaho na zwa vhudzekani zwavho, na u wana mafhungo na nḓila dza u ita nga u ralo hu si na khethululo, khakhathi kana u kombetshedzwa, samusi zwo dzudzanywa ngei kha Pulatifomo ya Beijing ya u Shuma na Mbekanyamushumo ya u Shuma ya Khoro ya Dzitshaka kha Vhathu na Mveledziso.
2. U Ṱuṱuwedza na u thusa kha u kuvhanganywa ha vhuṱanzi (sa tsumbo, zwidodombedzwa, dzimbudziso, ṱhoḓisiso) malugana na u shumisa pfanelo dza mbebo na pfanelo kha mutakalo wa vhudzekani na mbebo, u katela zwi fhiraho mafhungo a mulayo na pfanelo a khethululo u itela u swikela mafhungo a u ṱhogomela mutakalo wa zwa vhudzekani na mbebo na dzitshumelo, u kombetshedzwa u thivhela mbebo, u kombetshedzwa u thutha thumbu, mbingano ya vhana, u kombetshedzwa mbingano, u fumbiswa ha vhafumakadzi kana u tshewa, tshiṱalula tsha u khethululwa ha mbeu na maṅwe maitele a huvhadzaho;
3. U vusulusa milayo ya lushaka na vhulangi ha ndangulo vhu tshimbidzanaho na pfanelo dza mbebo dzi fanaho na dza u langula muṱa, mutakalo wa zwa vhudzekani na mbebo, u katela na milayo ine ya ṱalula kana u vhona mulandu u swikelela tshumelo dza mutakalo dza zwa vhudzekani na mbebo, na u themendela u thusa Mivhuso u swikela vhuḓifhinduleli hayo ha pfanelo dza vhathu;
4. U tikedza maga u khwaṱhisedza uri hu a swikelelwa mafhungo nga vhuḓalo na tshumelo dza mutakalo dza zwa vhudzekani na mbebo na u fhelisa thivhelo dzine dza thivhela u swikelela zwenezwo, na u tikedza u thomiwa ha maitele a u vha na vhuḓifhinduleli ha u shumisa milayo nga hu bvelelaho na ndugiselelo ya thandululo musi ho pfukiwa dzimbofho;

Khoro yo dovha ya tenda uri ICC i tea:

1. U kumedzela dzulo kha mushumo wa dzi NHRI wa u ṱuṱuwedza na u tsireledza pfanelo dza vhafumakadzi kha miṱangano yadzo ya ṅwaha muṅwe na muṅwe nga u tou angaredza;
2. U tikedza u vhumbwa ha zwigwada zwa dzi NHRI zwine zwa ṱoḓiwa nga Maitele a Paris, sa dzone dzine dza ṱhogomela vhubvo ha mbeu, lushaka kana tshiimo tsha vhathu vhaṱuku, u katela na kha komiti khulwane ine ya ḓivhiwa. Hezwi zwi katela, sa tsumbo, u khwaṱhisedza uri vhafumakadzi vha a imela na u ṱanganela kha NHRI;
3. U bvela phanḓa na thikhedzo yayo kha u ṱanganela kha tshiimo tsha vhu-A tsha dzi NHRI dzo ḓiimisaho nga dzoṱhe kha UN CSW, samusi zwi tshi ṱuṱuwedzwa nga Fhungoḽikumedzwa ḽa 20/14 ḽa Khoro ya Pfanelo dza Vhathu ḽa UN, na u ṱuṱuwedza ICC, komiti dzaḽo dzi dzudzanyaho dza NHRI, nahone dzi NHRI dzi ḓo katela na mivhuso yo teaho, kha dzulo ḽa vhu 57 ḽa CSW (u bva nga ḽa 4 u swika nga ḽa 15 Ṱhafamuhwe 2013) dzi ḓo livhisa ṱhogomelo kha u ‘Fheliswa na u thivhelwa ha tshakha dzoṱhe dza khakhathi dzi no itelwa vhafumakadzi na vhasidzana;

Dzi NHRI dzi nga dzhia vhukando vhu tevhelaho:

1. U shumisa nzudzanyo dza u shuma dza dzingu dza NHRI dza u tikedza na u tsireledza pfanelo dza vhathu dza vhafumakadzi na vhasidzana, hu tshi shumiswa Mulevho wa Amman na Mbekanyamushumo ya u Shuma sa mutheo, na u tikedza nga u dzhia vhukando na nyito dzine dza ḓo vhigiwa kha vhuṱumanyi ha miṱangano ya dzingu ya NHRI na kha Khoro dza ICC;
2. U ṱalutshedzela wonoyu Mulevho wa Mbekanyamushumo ya u Shuma nga nyambo dzapo na u phaḓaladzwa hoṱhe kha mafhungo, kha webusaithi, kha vhuanḓadzi ha mafhungo, kha vhuṱumanyi ha vhadzulapo na kha maṅwe maitele u khwaṱhisedza uri Mulevho u a ḓivhiwa nga lushaka tshitshavhani nga u tou angaredza;
3. U dzudzanya u kwamana na lushaka zwine zwa katela vhafaramikovhe vhoṱhe vho teaho na vhashumisani u itela u haseledza mbuelo dza Khoro na vhukando ha u shumisa Mbekanyamushumo ya Amman ya u Shuma kha ḽeveḽe ya lushaka

**ṰHUMETSHEDZO 1**

**ZWISHUMISWA ZWA NDEME ZWI TSHIMBIDZANAHO NA PFANELO DZA VHAFUMAKADZI NA DZA VHASIDZANA**

Zwiimiswa zwa dzitshaka

* Mulanga wa Dzitshaka kha Vhadzulapo na Pfanelo dza Politiki
* Mulanga wa Dzitshaka wa Pfanelo dza Ikonomi, dza Matshilisano na dza Mvelele
* Buthano ḽa u Fheliswa ha tshakha dzoṱhe dza u Khethululwa ha Vhafumakadzi
* Buthano ḽa Pfanelo dza Vhana
* Buthano ḽa Pfanelo dza Vhathu vha re na Vhuholefhali
* Mulayo wa Roma wa Khothe ya Vhutshinyi ya Dzitshaka
* Thendelano ya u Thivhela, u Tsikeledza na u Ṱarafela zwa u Tswiwa ha Vhathu Zwihuluhulu Vhafumakadzi na Vhana, u thusa Buthano ḽa Vhuthihi ha Dzitshaka ḽa u lwisana na Vhutshinyi ho Dzudzanywaho ha u Pfuka Mikano

Zwiimiswa zwa Dzingu zwa Pfanelo dza Vhathu

* Tshata ya Afurika ya Pfanelo dza Vhathu, na Thendelano ya Pfanelo dza Vhafumakadzi vha Afurika (Thendelano ya Maputo)
* Buthano ḽa Amerika ḽa Pfanelo dza Vhathu, na Buthano ḽa Amerika ḽa Muṱanganelano ḽa u Thivhela, u Ṱarafa na u Fhelisa Khakhathi dzine dza itelwa Vhafumakadzi
* Tshata ya Arab ya Pfanelo dza Vhathu
* Buthano ḽa Yuropa ḽa Pfanelo dza Vhathu, Khoro ya Yuropa ya Buthano ya u thivhela na u lwisana na khakhathi dzine dza itelwa vhafumakadzi na khakhathi dza muṱani

Mabuthano a ILO

* Buthano ḽa Muholo u Linganaho, ḽa 1951 (No. 100)
* Buthano ḽa (Mushumo na Vhuimo) Khethululo, ḽa 1958 (No. 111)
* Buthano ḽa Vhashumi vha re na Vhuḓifhinduleli ha Muṱa, ḽa 1981 (No. 156)
* Buthano ḽa Vhadzulapo na ḽa Tshitshavha, ḽa 1989 (No. 169)
* Buthano malugana na mushumo wa Tshifhinganyana (No 175)
* Buthano ḽa u Tsireledza Vhaimane, ḽa 2000 (No. 183)
* Buthano ḽa Vhathusi vha Hayani, ḽa 2011 (No. 189)

Mbofho dza Mulevho wa Dzitshaka na Politiki

* Mulevho wa Vienna na Mbekanyamushumo ya u Shuma
* Mulevho wa Cairo na Mbekanyamushumo ya u Shuma
* Mulevho wa Beijing na Pulatifomo ya u Shuma
* Mulevho wa Miṅwaha ya Tshigidi

Fhungoḽikumedzwa ḽa Khoro ya Tsireledzo

* 1325 kha vhafumakadzi, mulalo na tsireledzo
* 1820, 1888 na 1960 kha khakhathi dza zwa vhudzekani
* 1889 kha mushumo wa vhafumakadzi nga phanḓa ha khakhathi na u dovha ha lugiswa